Instrucciones de uso (ES)

BlueSpray

Descripción del material
BlueSpray es un spray micro-pulverizable de color azul para escanear. Fue desarrollado para realizar resultados optimales de escanear en la técnica CAD / CAM. Se puede utilizar **BlueSpray** en el dentista (intra-oralmente), así como en el laboratorio (extra-oralmente). Además se puede utlizar **BlueSpray** para todos sístemas CAD / CAM, porque garantiza un enregistremento óptico exacto. Gracias a la boquilla spray alargada una aplicación fácil es garantizada.

Indicación
- Aplicación intra-oral (diente preparada) para uso en el dentista.
- Aplicación extra-oral (muñon en yeso / modelo en yeso) para uso en el laboratorio.

Procesado
1. Preparaciones al pulverizar
Aplicar la cánula del spray en el pulverizador y posicionar la boquilla spray según deseo (se puede volver la boquilla libremente). Se puede encorvar la boquilla spray un poco, pero no la doblar de manera rectangular. Bien limpiar y secar las aéreas al aplicar el spray. Bien agitar antes de usarlo!

2. La pulverización
Ejecutar un brieve golpe de spray per diente. Durante la pulverización tengase el pulverizador de manera vertical. La distancia entre la boquilla spray y la superficie debe ser de aprox. 5 cm. Escanear como habitual con la camera o el escaneador.

3. Limpiar la superficie
Después de escanear se puede limpiar la superficie con el soplador de agua / aire (en el dentista) o con agua y vaporizador (en el laboratorio). Para obtenir una limpieza completa, repeter el proceso, si necesario. En la aplicación en el dentista se puede adicionalmente utilizar cepillos profilácticos girandos y agua. La boquilla spray de **BlueSpray** no se bloque y por eso no debe ser limpiada.

Español

Contra-indicaciones
Contra-indicaciones a este producto no son conocidas hasta ahora. En casos raros hay reacciones alergicas. En el caso de sospecha de una alergia o una alergía conocida a una de las componentes, no más utilizar **BlueSpray.**

Aviso de peligro
Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usando. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Manténgase fuera del alcance de los niños!
Sólo para uso dental!

Almacenamiento
A temperatura ambiente, 15 °C - 28 °C.
Durabilidad: No utilizar **BlueSpray** después de la fecha de caducidad.

Disponibilidad
REF DD5135 **BlueSpray**
50 ml pulverizador

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y es obligatorio respetar las instrucciones de empleo. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños ocasionados por un uso indebido o distinto del especificado. Asimismo, previamente al uso y bajo su propia responsabilidad, el usuario tiene la obligación de comprobar si el producto es idóneo para la aplicación prevista, en especial si dicha aplicación no se contempla en las instrucciones de empleo.

Informacion achealizada: octubre 2013

Istruzioni d'uso (IT)

BlueSpray

Descrizione del materiale
BlueSpray è uno Scan Spray micropolverizzato di colore azzurrognolo, utilizzabile per ottenere scansioni ottimali con la tecnologia CAD / CAM. L'applicazione di **BlueSpray** può essere intraorale (diretta) o extraorale (indiretta). **BlueSpray** è adatto per tutti i sistemi CAD / CAM ed assicura precisione nella registrazione ottica. L'ugello nebulizzatore extralungo, prepiegato, ne facilita l'applicazione.

Utilizzo
- Applicazione intraorale (dente preparato) o chairside.
- Applicazione extraorale (modello di gesso) o labside.

Lavorazione
1. Prima di nebulizzare
Porre la cannula nebulizzatrice sulla bomboletta spray e girare l'ugello per orientarlo nella posizione voluta (è possibile girare l'ugello liberamente). E' possibile piegare leggermente la cannula nebulizzatrice senza mai però piegarla a 90°. Pulire ed asciugare bene le superfici su cui spruzzare. Agitare bene prima dell'uso!

2. Nebulizzazione
Dare un breve spruzzo su ogni dente. Per nebulizzare tenere la bomboletta verticale. La distanza fra l'ugello nebulizzatore e la superficie su cui spruzzare deve essere di circa 5 cm. Eseguire la scansione con l'unità di registrazione come di consueto.

3. Pulizia delle superfici
Una volta eseguita la registrazione pulire la superficie con acqua / getto d'aria (chairside) o con acqua e getto di vapore (labside). Per ottenere superfici completamente pulite, occorre eventualmente ripetere l'operazione. Nel caso dell'applicazione chairside è possibile aumentare l'effetto pulente con spazzolini di profilassi rotanti e acqua. L'ugello nebulizzatore di BlueSpray non si intasa; non occorre dunque pulirlo.

Italiano

Effetti collaterali
Fino ad oggi non sono noti effetti collaterali. In casi isolati si possono presentare reazioni allergiche. Se esiste sospetto di allergia o nei casi di allergia nota ad una delle sostanze contenute in **BlueSpray** sospendere immediatamente l'uso.

Avvertenze di sicurezza
Il contenitore è sotto pressione. Proteggere dalla luce diretta del sole e da temperature oltre i 50 °C. Dopo l'uso non forzare e non bruciare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Conservare lontano dalla portata dei bambini!
Utilizzare solo per uso odontoiatrico!

Condizioni di conservazione
Conservare a temperatura ambiente ovvero a 15 °C - 28 °C.
Durata: non utilizzare **BlueSpray** dopo la data di scadenza.

Formati disponibili
Art.-Nr. DD5135 **BlueSpray**
bomboletta spray da 50 ml

Questo materiale è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del materiale per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

Stato d'iformazioni: ottobre 2013

BlueSpray

Gebrauchsinformation

Working Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso

CE

Dreve Design Rev.02 1013-DUS021013-5000-2897

Dreve Dentamid GmbH · Max-Planck-Straße 31 · 59423 Unna/Germany
Tel +49 2303 88 07-0 · Fax +49 2303 8807-55 · info@dreve.de · www.dreve.com

Dreve Dentamid GmbH · Max-Planck-Straße 31 · 59423 Unna/Germany
Tel +49 2303 88 07-0 · Fax +49 2303 8807-55 · info@dreve.de · www.dreve.com

Gebrauchsinformation (DE)

BlueSpray

Materialbeschreibung
BlueSpray ist ein bläulich eingefärbtes mikropulverisiertes Scan Spray. Es wird zur Erreichung optimaler Scanergebnisse in der CAD / CAM Technik eingesetzt. **BlueSpray** kann sowohl Chairside (intraoral) wie auch labside (extraoral) angewendet werden. **BlueSpray** ist universell für alle CAD / CAM Systeme einsetzbar und sorgt für eine exakte optische Aufnahmequalität. Durch die extralange, bereits vorgebogene Vernebelungsdüse ist eine einfache Applikation gewährleistet.

Verarbeitung
- Intraorale Applikation (präparierter Zahn) bei der chairside Anwendung.
- Extraorale Applikation (Gipsstumpf / Gipsmodell) bei der labside Anwendung.

Verarbeitung
1. Vorbereitung zum Sprühen
Sprühkanüle auf die Spraydose aufsetzen und Düse in die gewünschte Position drehen (Düse ist frei drehbar). Sprühkanüle kann leicht gebogen werden, jedoch niemals rechtwinklig abknicken. Zu besprühende Oberflächen gut reinigen und trocknen. Vor Gebrauch gut schütteln!

2. Sprühvorgang
Einen kurzen Sprühstoß pro Zahn durchführen. Während des Sprühvorgangs die Dose unbedingt senkrecht halten. Der Abstand von Sprühdüse zur besprühenden Oberfläche soll ca. 5 cm betragen. Aufnahme mit der Aufnahmeeinheit wie gewohnt durchführen.

3. Reinigung der Oberflächen
Nach der durchgeführten Aufnahme kann die Oberfläche mit dem Wasser / Luftbläser (chairside) bzw. mit Wasser und Dampfstrahler (labside) gereinigt werden. Um eine vollständige Reinigung der Oberflächen zu erreichen, ist der Vorgang eventuell zu wiederholen. Bei der chairside Anwendung kann die Reinigung mit rotierenden Prophylaxebürstchen und Wasser unterstützt werden. Die Vernebelungsdüse von **BlueSpray** verstopft nicht und muss daher nicht gereinigt werden.

Nebenwirkungen
Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt. In Einzelfällen kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Bei Allergieverdacht oder bekannter Allergie auf einen der Inhaltsstoffe sollte **BlueSpray** nicht mehr verwendet werden.

Gefahrenhinweise
Behälter steht unter Druck. Vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C schützen. Nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Darf nicht in Hände von Kinder gelangen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch verwenden!

Lagerungsbedingungen
Bei Raumtemperatur, d. h. 15 °C - 28 °C lagern.
Haltbarkeit: BlueSpray nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Lieferform
Art.-Nr. DD5135 **BlueSpray** 50 ml Spraydose

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Vewender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Vewendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation angeführt sind.

Stand der Information: Oktober 2013

Working Instructions (GB)

BlueSpray

Material description
BlueSpray is a light blue coloured, micro-pulverised scan spray. It is used to achieve optimum scan results in CAD / CAM technology. **BlueSpray** can be used chair-side (intra-orally) as well as lab-side (extra-orally). **BlueSpray** can be used universally for all CAD / CAM systems and enables accurate optical scanning quality. Thanks to the extra large, pre-bent spraying nozzle an easy application is guaranteed.

Indication
- Intra-oral application (prepared tooth) for chair side use.
- Extra-oral application (plaster die / plaster model) for lab side use.

Processing
1. Preparation for spraying
Attach spray cannula to the can and turn the nozzle into the desired position (nozzle can be turned freely). The spray cannula may be bent slightly. However, never snap it right-angled. Thoroughly clean and dry the surface to be sprayed. Shake well before use!

2. Spray procedure
Spray briefly onto each single tooth. The can must always be kept upright during spraying. The distance from the nozzle to the surface to be coated should be approximately 5 cm. Conduct recording using the recording unit as usual.

3. Cleaning of the surfaces
Once the recording has been completed, the surface can be cleaned using water / air spray (chair-side) or water and steam jet (lab-side). To achieve a thorough cleaning of the surfaces the procedure may have to be repeated. Chair-side, cleaning may be supported with rotary brushes and water. The spraying nozzle of **BlueSpray** cannot be clogged and therefore needs no cleaning.

Side effects
Side effects are not known so far. In single cases allergic reactions may appear. In case of suspicion of allergies or known allergies against one of the contents **BlueSpray** should not be used.

Caution
The container is under pressure. Protect from direct sunlight and temperature over 50 °C / 122 F. Do not open by force or burn, even if the container is empty. Keep out of the reach of children.

Keep out of the reach of children!
Only for dental use!

Storage conditions
At room temperature, i. e. 15 °C - 28 °C
Durability: BlueSpray is not to be used when expiry date has passed.

Delivery form
Item no. DD5135 **BlueSpray** 50 ml spray can

The product has been developed for the dental field and has to be processed according to the patient information. For damages which can result from ulterior use or faulty processing the manufacturer does not assume any liability. Furthermore, the user is bound to check the material to aptitude and purpose before use, especially when the purpose is not mentioned in the patient information.

Date of information: October 2013

Mode d'emploi (FR)

BlueSpray

Description du produlT
BlueSpray est un spray pour le scanning micro-pluverisé, de couleur bleue, qui sert à optimiser la qualité des enregistrements pour les restaurations CAD / CAM. Le spray peut être employé soit au fauteuil (intra-oral sur la dent préparée) soit au laboratoire (extra-oral sur le modèle en plâtre). **BlueSpray** est universellement propre à tous systèmes CAD / CAM d'où un enregistrement optimal avec la camera ou le scan. Grâce à la tuyère spray allongée, une application simple est assurée.

Indication
- Application intra-orale (dent préparée) pour l'utilisation directe au fauteuil.
- Application extra-orale (moignon en plâtre / modèle en plâtre) pour l'utilisation dans le laboratoire.

Procédure
1. Préparation pour la pulvérisation
Appliquer la canule d'injection sur le vaporisateur et tourner la tuyère spray dans la position désirée (la tuyère peut être tournée librement). La tuyère spray peut être pliée légèrement, mais ne jamais cassée de façon rectangulaire. Bien nettoyer et sécher les surfaces en question. Bien agiter le spray avant l'usage!

2. Pulvérisation
Effectuer une courte pulvérisation par dent. Pendant la pulvérisation, tenir le spray verticalement. La distance entre la tuyère spray et la surface en question doit être d'environ 5 cm. Enregistrer comme l'habitude avec la camera ou le scan.

3. Nettoyage des surfaces
Après l'enregistrement avec la caméra ou le scan, la surface de la préparation peut être nettoyée à l'eau / air (au fauteuil) ou avec de l'eau et le jet à vapeur (laboratoire). Pour obtenir des surfaces complètement nettoyées, répéter ce processus, si nécessaire. Au fauteuil le nettoyage peut être supporté par des brosses prophylaxie rotatives et de l'eau. La tuyère spray de **BlueSpray** ne se bloquera pas et pour cela ne doit être nettoyée.

Effets secondaires
Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour. Dans quelques cas isolés, des réactions allergiques peuvent se révéler. Dans le doute d'une allergie ou d'une allergie connue à l'un des composants, ne plus utiliser **BlueSpray.**

Avis de danger
Récipient sous pression. A protéger contre les rayons solaires et des températures supérieures à 50 °C. Après l'usage, ne pas percer ou brûler. Conserver hors de la portée des enfants.

Conserver hors de la portée des enfants!
Pour l'usage dentaire uniquement!

Conditions de stockage
A température ambiante, c'est-à-dire 15 °C - 28 °C.
Durabilité: Ne plus utiliser **BlueSpray** après la date de péremption.

Conditionnement
Ref. DD5135 **BlueSpray** 50 ml vaporisateur

Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire, il faut l'utiliser conformément à ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à ses aptitude et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.

L'etat achel de l'information: octobre 2013